VOL. 5　第5号　　每周读中文　LER CHINÊS A SÉRIO, TODA A SEMANA　　2026年11月23日–29日

# Lucerna

简体中文版　VOL.5　BLG夺冠　天冷了　黑五

给学中文的人的周报 – LER A CHINA REAL, EM CHINÊS

TEXTO CHINÊS　EXPLICAÇÕES EM PORTUGUÊS

## BLG赢了，拿了冠军

11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG 3比1胜GEN。

S16决赛×供暖

A final & o aquecimento　ver páginas 2 e 4

头条　Manchete

# BLG让一追三，第一次拿冠军

Redação Lucerna　Nível de leitura A2

S16总决赛打完了。11月15日星期日凌晨3点，在纽约的巴克莱中心，BLG 3比1打赢了GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军，也是LPL的第四座冠军奖杯。

决赛是BO5，五局三胜。BLG先输了一局，再连赢三局：第一局输了，第二局、第三局、第四局都赢了。最后，现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强打赢DK，半决赛打赢T1，决赛打赢GEN。

上一次LPL拿冠军，是2021年的EDG。从那一天到11月15日，过去了1834天，五年了。GEN是LCK的一号种子，瑞士轮3胜0负，八强、半决赛都是3比0，只在决赛输了。

这一周还有三件大事：北方开始供暖了，11月15日全面开始；11月27日星期五是黑五，买进口货的人最多；11月29日星期日，广州的粤剧周闭幕，菊会正开着。

这是《Lucerna》简体中文版第5号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Notas｜guànjūn 冠军 – o campeão, o vencedor · bànjuésài 半决赛 – a meia-final · juésài 决赛 – a final, o último jogo · gōngnuǎn 供暖 – o aquecimento central.

### 数字看本周　Números da semana

15 nov., 03:00 – a final S16: BLG 3-1 GEN

15 nov. – o aquecimento começa em todo o norte

27 nov., sexta-feira – Black Friday

29 nov., domingo – 粤剧周 encerra, 菊会 em Guangzhou

### 即学即练　Pratica já

A2 **1.** Completa a frase
决赛，BLG 3比1打赢了__。

A2 **2.** Completa a frase
BLG先输一局，再连赢__局。

A2 **3.** Completa a frase
这是BLG第__次拿S赛冠军。

A2 **4.** Completa a frase
上一次LPL拿冠军，是__年的EDG。

A2 **5.** Completa a frase
北方供暖在11月__日全面开始。

A2 **6.** Completa a frase
黑五在11月__日星期五。

### 本周日历　Esta semana

**11月23日–29日　23–29 nov.**

O que acontece esta semana

1. 周一 11月23日 – 黑五正式期开始
2. 周五 11月27日 – 黑色星期五
3. 周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式
4. 周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着
5. 11月15日 – 北方全面供暖（已开始）

Fecho: 16 nov. A final S16 (15 nov.) é um resultado completo. Todas as horas são hora de Pequim.

### 本期目录　Índice

2版　冬天来了，怎么保暖　A2
3版　广州粤剧周与菊会　A2→B1
4版　S16决赛：BLG赢了　B1
5版　黑五，怎么买　B1
6版　暖气从哪里来　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

### 本周词　Palavra da semana

「冠军」 guànjūn – o campeão, o vencedor. 谁拿了冠军？BLG拿了冠军。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Foto: Syced – CC0 (Wikimedia Commons)

### 冠军之后，看什么

决赛打完了，冠军是BLG。想再看一遍的人，可以去看决赛的回放；想学中文的人，可以把“冠军”这个词记下来。

### 快讯　Breves

**S16**
决赛打完：BLG 3比1胜GEN，拿了冠军。（第4版）

**供暖**
北方供暖11月15日全面开始。（第2版）

**黑五**
11月27日是黑五，买进口货的人最多。（第5版）

### 闪电问答　Quiz relâmpago

Lê a página 1 e escolhe　答案见第8版

A2 **7.**
决赛，谁赢了？ A. BLG · B. GEN · C. T1

A2 **8.**
决赛的比分是多少？ A. 3比1 · B. 3比0 · C. 2比1

A2 **9.**
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

A2 **10.**
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

# 供暖来了，冬天怎么过

Redação Lucerna　Nível de leitura A2

11月15日，北方全面开始供暖。北京、天津、石家庄、济南、郑州，从这一天的零点起，暖气开始热起来。家里暖和了，冬天就好过了。

可是，天气还在变冷。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方降温超过12℃。降温之后，很多地方的气温是今年下半年以来最低的。

气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。冬天来了，先看天气预报，再加衣服，别着凉。

暖气来了，也有一个新问题：暖气病。屋里太热、太干，又不开窗，人会口干、皮肤痒、鼻子堵、咳嗽。怎么办？每天喝够1.5到2升水，多吃水果和蔬菜；每天开窗两三次，上午9点到11点，或者下午2点到4点，每次开半小时以上。

暖气不热，也别急着打电话。先自己看一看：暖气片的阀门开全了吗？手柄和管子平行，就是开了；一半凉、一半热，可能是里面有气，打开顶上的排气阀，把气放出来，等热水流出来，再关上。

天津的供热面积有6.29亿平方米，供热管网有3.89万公里长。保定有49万户人家，家里都暖和了。冬天来了，先把家里弄暖和，再出门。

Notas｜gōngnuǎn 供暖 – o aquecimento central · nuǎnqì 暖气 – o aquecimento, um radiador · háncháo 寒潮 – uma vaga de frio · bǎonuǎn 保暖 – manter-se aquecido.

## 小雪之后，怎么穿

小雪是11月22日，冬天的第2个节气。小雪之后，天气更冷了。北方有暖气，家里暖和；南方没有暖气，出门要多穿一件，晚上睡觉盖好被子。天冷了，先看天气预报，再决定穿什么。

### Exemplo prático　练习例子

暖气片一半凉、一半热，先开排气阀，把气放出来。

每天开窗两三次，每次开半小时以上。

## 天冷了，吃什么好

天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月下旬，日子一天比一天短。天黑得早，更要早点睡觉，别熬夜。

Notas｜yángròutāng 羊肉汤 – sopa de borrego · rètāng 热汤 – sopa quente · áoyè 熬夜 – ficar acordado até tarde.

### 本周生活小日历　Datas desta semana

周五 11月27日 – 黑色星期五

周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式

周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Foto: Gerda Arendt – CC0 (Wikimedia Commons)

### 你知道吗　Sabias?

11月15日 – 北方全面供暖

降温6到10℃ – 两股冷空气

每天喝水 – 1.5到2升

开窗通风 – 每天两三次

### 说说你自己　E tu?

你呢？你住的地方有暖气吗？冬天，你怎么保暖？写两句中文寄来。

E tu? Tens aquecimento em casa? Como te manténs aquecido no inverno? Escreve duas frases em chinês.

## 冬天词语卡　Palavras de inverno

Quatro palavras para a estação fria

**供暖**
gōngnuǎn · aquecimento central
no norte o aquecimento está ligado

**暖气**
nuǎnqì · aquecimento, um radiador
o radiador já está quente

**寒潮**
háncháo · uma vaga de frio
vem aí uma vaga de frio

**保暖**
bǎonuǎn · manter-se aquecido
veste mais roupa, mantém-te aquecido

Lembra-te da frase: 「暖气来了，家里暖和了。」

## 练习　Exercícios

Respostas na página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Ler e escolher

Lê a página 2 e escolhe a melhor resposta.

**A2 11.**
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

**A2 12.**
两股冷空气来了，降温多少？ A. 6到10℃ · B. 1到2℃ · C. 20到30℃

**A2 13.**
暖气病来了，怎么办？ A. 不开窗，不喝水 · B. 多喝水，多开窗 · C. 多穿一件，不开窗

**B1 14.**
暖气不热，先看什么？ A. 暖气片的阀门 · B. 电影票 · C. 取件码

**A2 15.**
天津的供热面积是多少？ A. 6.29亿平方米 · B. 3.89万公里 · C. 49万户

### B　词语填空　Espaços de palavras

Preenche cada espaço com a palavra certa.

**A2 16.** Completa
11月15日，北方全面开始___。

**A2 17.** Completa
___不热，先看阀门开全了吗。

**A2 18.** Completa
___来了，天气更冷了。

**A2 19.** Completa
每天喝水___到2升。

**B1 20.** Completa
天津的供热面积是___亿平方米。

### C　数字与日期　Números

Responde com datas e números da página 2.

**A2 21.** Completa
降温___到10℃。

**A2 22.** Completa
降温6到___℃。

**B1 23.** Completa
有的地方降温超过___℃。

**A2 24.** Completa
保定有___万户人家，家里都暖和了。

### D　词语配对　Correspondência

**A2 25–28.** Emparelha as palavras

25. 供暖
26. 暖气
27. 寒潮
28. 保暖

a. 天冷了，多穿衣服，别冻着
b. 很冷的空气来了，气温一下子降下来
c. 家里热起来的办法，北方冬天用的
d. 屋里发热的东西，摸一摸是热的

# 广州粤剧周，越唱越热闹

Redação Lucerna　Nível de leitura A2→ B1

11月6日，广州荔湾的粤剧周开锣了。粤剧唱了二十四天，从永庆坊唱到荔枝湾、文化公园，名家新秀轮番登台，一直唱到11月29日。

粤剧是广东的地方戏，唱腔好听，身段好看。广福台每天三场惠民演出，不用买贵票，就能看大戏。荔枝湾大戏台天天有戏，文化公园的中心台也轮番上演传统大戏。

11月29日星期日，是闭幕式，也是第23届粤剧日展演。彭炽权、龙贯天、曾慧、陈永红四位名家同台，给这个月的粤剧周画上句号。

11月下旬，广州文化公园的第67届羊城菊会也开着。秋天快过去了，菊花正开得好，看完戏，再去看菊花，正好。

商场里也有热闹：领展广场的《明日方舟》和名创优品的限时快闪，一直开到11月29日。看戏、看花、逛快闪，11月的广州，好戏连连。

Notas｜yuèjù 粤剧 – a ópera cantonesa · huìmín 惠民 – para o povo, acessível · bìmù 闭幕 – o encerramento, a cerimónia de encerramento · júhuì 菊会 – uma exposição de crisântemos.

## 粤剧周，怎么看

粤剧周有二十四天，不是每一天都一样。想看名家，先看节目单；想随便走走，就去荔枝湾大戏台，日日有戏。看戏之前，先看一看简介，再决定看哪一场。



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Foto: Paul Gilmore – CC0 (Wikimedia Commons)

### 节日小日历　Datas festivas

11月6日 – 粤剧周开锣

11月29日 – 闭幕式，粤剧日

第67届 – 羊城菊会

24天 – 从11月6日到29日

### 菊会　Exposição de crisântemos

第67届羊城菊会，11月下旬，广州文化公园。

秋菊满园，正适合戏后漫步。

### 说说你自己　E tu?

你呢？你看过地方戏吗？粤剧、京剧，你喜欢哪一个？写两句中文寄来。

E tu? Já viste uma ópera local? Ópera cantonesa ou ópera de Pequim – de qual gostas mais? Escreve duas frases em chinês.

## 练习　Exercícios

Respostas na página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Ler e escolher

Lê a página 3 e escolhe a melhor resposta.

**A2 29.**
粤剧周哪天开锣？ A. 11月6日 · B. 11月29日 · C. 11月15日

**A2 30.**
粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

**A2 31.**
闭幕式在哪天？ A. 11月29日 · B. 11月6日 · C. 11月22日

**A2 32.**
羊城菊会是第几届？ A. 第23届 · B. 第67届 · C. 第24届

**B1 33.**
广福台每天几场惠民演出？ A. 三场 · B. 一场 · C. 五场

### B　词语填空　Espaços de palavras

Preenche cada espaço com a palavra certa.

**A2 34.** Completa
广州荔湾的__周开锣了。

**A2 35.** Completa
11月下旬，羊城__也开着。

**A2 36.** Completa
11月29日是__式。

**A2 37.** Completa
粤剧唱了__天。

**B1 38.** Completa
闭幕式上，__位名家同台。

### C　数字与日期　Números

Responde com datas e números da página 3.

**A2 39.** Completa
粤剧周11月__日开锣。

**A2 40.** Completa
闭幕式在11月__日。

**B1 41.** Completa
羊城菊会是第__届。

**A2 42.** Completa
11月29日是第__届粤剧日展演。

### D　词语配对　Correspondência

**A2 43–46.** Emparelha as palavras

43. 粤剧
44. 菊会
45. 闭幕
46. 惠民

a. 一个活动结束了，最后的一场演出
b. 广东的地方戏，唱腔好听
c. 看菊花的活动，秋天开
d. 给老百姓的，不贵的

# S16：BLG是冠军

Redação Lucerna　Nível de leitura B1

11月15日星期日凌晨3点，S16总决赛在纽约巴克莱中心打完。BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军。

决赛是BO5。第一局，GEN赢了；第二局、第三局、第四局，BLG都赢了。现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”，BLG的队员捧起了奖杯。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强3比0打赢DK，半决赛3比1打赢T1，决赛3比1打赢GEN。

GEN也很强：瑞士轮3胜0负，八强3比0，半决赛3比0，只丢了一小局。可是决赛输了，GEN拿了亚军。LPL上一次拿冠军是2021年的EDG，1834天过去了，五年了。

BLG的路不好走：瑞士轮2胜2负，差一点就回家了。从那以后，一场一场赢，一直赢到冠军。先输后赢，最难的是心态不倒。

冬天还有别的比赛：雪季开始了。长白山11月21日开板，吉林的新雪季开板仪式在11月28日，松花湖。河北的冰雪嘉年华11月8日开始了，北京的冰雪季11月6日开始，有17条冰雪旅游线路。

Notas | guànjūn 冠军 – o campeão · yàjūn 亚军 – o segundo · xīntài 心态 – a própria atitude · kāibǎn 开板 – (uma estância de esqui) abrir a época.

### 体育小日历　Datas desportivas

11月15日 03:00 – 决赛 BLG 3比1 GEN

11月21日 – 长白山开板

11月28日 – 吉林开板仪式

11月6日 – 北京冰雪季开始

### 看比赛的中文　Palavras dos jogos

冠军 guànjūn – o campeão, o vencedor.

亚军 yàjūn – o segundo, o segundo lugar.

开板 kāibǎn – uma estância de esqui abre a época.

### 说说你自己　E tu?

你呢？你看了S16总决赛吗？凌晨3点，你起来看了吗？写两句中文寄来。

E tu? Viste a final S16? Levantaste-te às 3 da manhã? Escreve duas frases em chinês.

## S16 赛程　Resultados S16 (hora de Pequim)

总决赛 – 11月15日凌晨3点，BLG 3比1 GEN，纽约巴克莱中心，BO5

半决赛 – 11月8日 GEN 3比0 IG，9日 BLG 3比1 T1，早上6点

四分之一决赛 – 11月4日 IG 3比1 TES，5日 GEN 3比0 LYON，6日 BLG 3比0 DK，7日 T1 3比1 KC

BLG的路 – 瑞士轮赢下HLE，淘汰赛连赢DK、T1、GEN

Resultados completos, 15 nov. 2026. Fontes: crónicas de新京报 (Sina), 中关村在线 e 华商网, 15 nov.; guia S16 para espectadores (horas de Pequim).

## 练习　Exercícios

Respostas na página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Ler e escolher

Lê a página 4 e escolhe a melhor resposta.

**B1 47.** 决赛，BLG打赢了哪个队？ A. GEN · B. T1 · C. DK

**B1 48.** 决赛第一局，谁赢了？ A. GEN · B. BLG · C. IG

**B1 49.** 总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

**B1 50.** GEN拿了什么？ A. 亚军 · B. 冠军 · C. 季军

**B1 51.** 长白山哪天开板？ A. 11月21日 · B. 11月28日 · C. 11月6日

### B　词语填空　Espaços de palavras

Preenche cada espaço com a palavra certa.

**B1 52.** Completa
决赛，BLG 3比1打赢了___。

**B1 53.** Completa
总决赛最有价值选手是___。

**B1 54.** Completa
BLG在一届比赛里打赢了___支韩国队。

**B1 55.** Completa
GEN拿了___。

**B1 56.** Completa
吉林的新雪季开板仪式在11月___日。

### C　读赛程　Ler o calendário

Lê o calendário da página 4.

**B1 57.** Completa
总决赛在11月___日凌晨3点。

**B1 58.** Completa
半决赛，GEN 3比0打赢IG，在11月___日。

**B1 59.** Completa
半决赛，BLG 3比1打赢T1，在11月___日。

**B1 60.** Completa
BLG在瑞士轮2胜___负。

### D　词语配对　Correspondência

**B1 61–64.** Emparelha as palavras

61. 冠军
62. 亚军
63. 开板
64. 心态

a. 滑雪场冬天开始营业
b. 比赛里第二名
c. 心里怎么想，稳不稳
d. 比赛里第一名，拿奖杯的队

# 黑五来了，买什么好?

Redação Lucerna　Nível de leitura B1

11月27日星期五，是黑五。黑五是美国的购物节，感恩节后的第一天。可是现在，中国也有黑五：买进口货的人，都等着这一天。

中国的黑五，主要买进口货：天猫国际、京东国际这些跨境平台，卖外国的东西；海淘，就是自己去外国网站买；代购，就是请别人帮你买。黑五买进口货，平时买不到的东西，这几天便宜一点。

敦煌网的黑五大促，11月23日到30日是正式期，11月23日到27日是主峰。可是，好价不一定在黑五当天：有的东西，双11就卖完了；有的东西，要等到黑五周才放出来。

买之前，先看三件事：价格是不是真的便宜了？退货难不难？跨境买东西，单次不能超过5000元，一年不能超过26000元。东西到了，先打开看一看，再确认收货。

黑五和双11不一样：双11主要买国内的东西，黑五主要买进口的东西。两个日子离得近，别在错的时间下单，也别为了便宜买不需要的东西。

Notas | hēiwǔ 黑五 – Black Friday · hǎitáo 海淘 – comprar em sites estrangeiros · dàigòu 代购 – um agente de compras, comprar através de um agente · kuàjìng 跨境 – transfronteiriço.

## 黑五，怎么买

先列清单，再比价格：想买的东西，先写下来；再看一看，双11多少钱，黑五多少钱。便宜了，再买；没便宜，就不买。买之前先看退货规则，别等东西到了才后悔。

### 这一周的高频词　Palavras da semana

海淘 – 自己去外国网站买东西。

代购 – 请别人帮你买，要先看清楚。




快递柜（资料图）。黑五买的东西到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Foto: Map hobby – CC0 (Wikimedia Commons)

### 黑五小日历　Datas da Black Friday

11月27日 – 黑五，星期五

11月30日 – 网一，星期一

11月23日–30日 – 黑五正式期

5000元 – 跨境单次上限

26000元 – 跨境一年上限

### 说说你自己　E tu?

你呢？黑五你会买什么？双11你买了什么？写两句中文寄来。

E tu? O que vais comprar na Black Friday? O que compraste no Double 11? Escreve duas frases em chinês.

## 练习　Exercícios

Respostas na página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Ler e escolher

Lê a página 5 e escolhe a melhor resposta.

**B1 65.**
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

**B1 66.**
中国的黑五，主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

**B1 67.**
「海淘」是什么意思？ A. 自己去外国网站买 · B. 请别人帮你买 · C. 在楼下买

**B1 68.**
跨境买东西，单次不能超过多少？ A. 5000元 · B. 26000元 · C. 500元

**B1 69.**
黑五和双11有什么不一样？ A. 黑五主要买进口货 · B. 黑五主要买国内的东西 · C. 没有不一样

### B　词语填空　Espaços de palavras

Preenche cada espaço com a palavra certa.

**B1 70.** Completa
11月27日星期五，是__。

**B1 71.** Completa
__，就是自己去外国网站买。

**B1 72.** Completa
__，就是请别人帮你买。

**B1 73.** Completa
黑五主要买__货。

**A2 74.** Completa
黑五在11月二十__日。

### C　时间与数字　Horas e números

Responde com datas e números da página 5.

**B1 75.** Completa
黑五在11月__日星期五。

**B1 76.** Completa
网一在11月__日星期一。

**B1 77.** Completa
跨境单次不能超过__元。

**B1 78.** Completa
跨境一年不能超过__元。

### D　词语配对　Correspondência

**B1 79–82.** Emparelha as palavras

79. 黑五
80. 海淘
81. 代购
82. 跨境

a. 请别人帮你买东西
b. 外国和中国之间的买卖
c. 感恩节后的购物节，11月27日
d. 自己去外国网站买东西

# 暖气从哪里来?

Redação Lucerna　Nível de leitura B2

11月15日，北方全面开始供暖。暖气从哪里来？有三个办法：烧煤、烧气、用核电的余热。三个办法一起用，家里才暖和。

先看煤：内蒙古的煤矿开足马力生产，新疆的煤每天80列火车往外运。全国统调电厂的电煤库存有2.1亿吨左右，发电、取暖的煤，总体上有保障。

再看气：今年供暖季，全国已经落实了天然气资源超2000亿立方米，储气能力和管网调峰能力比去年都高了。山东海阳的核电站，把余热送到烟台、威海，40万居民冬天取暖就靠它。

可是，暖气来了，不等于每天都暖和。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方超过12℃。气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。

怎么办？家里要暖和，也要省一点：暖气太热，就调小一点；人不在家，就调低一点。开窗通风的时候，先开一会儿，再关上，别让暖气白白跑掉。

结论：暖气不是从天上掉下来的，是煤、气、核电余热一起送来的。知道这一点，冬天用暖气，就知道省在哪里了。买东西也一样：先看数据，再看广告。

Notas｜yùrè 余热 – calor residual, calor restante · tiáofēng 调峰 – corte de picos, equilibrar a oferta · chǔqì 储气 – armazenamento de gás.

读图的时候，先问：这根柱子是什么？是已经量完的数据，还是还没发生的预报？先看数字，再看说法，寒潮来了也不慌。

Notas｜yùbào 预报 – uma previsão, prevista, ainda não é um facto.

### 深读要点　Pontos-chave

暖气三路 – 煤、气、核电余热

电煤库存 – 2.1亿吨左右

天然气 – 超2000亿立方米

40万居民 – 海阳核电供热

### 读新闻三问　Três perguntas

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

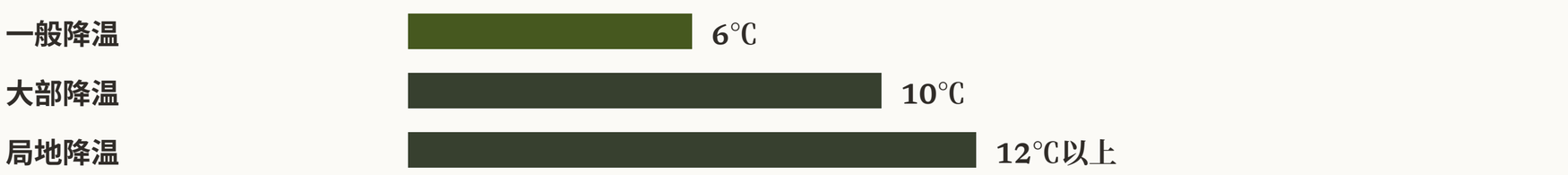
3. 预报和事实，分得清吗?

### 说说你自己　E tu?

你呢？你家里的暖气热吗？你会怎么省暖气？写两句中文寄来。

E tu? O teu aquecimento está quente? Como poupas no aquecimento? Escreve duas frases em chinês.

### 寒潮预报：降温多少度　Quanto frio vai fazer? (previsão, ℃)




Barras a partir de 0. São descidas previstas (预报), não temperaturas medidas: 6–10℃ na maior parte do centro e do leste da China, mais de 12℃ nalguns lugares, 15–18 nov. Uma previsão é uma suposição sobre o futuro, não um facto. Só para praticar a leitura.

## 练习　Exercícios

Respostas na página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Ler e escolher

Lê a página 6 e escolhe a melhor resposta.

**B2 83.** 暖气从哪里来？ A. 煤、气、核电余热 · B. 只有煤 · C. 从天上掉下来

**B2 84.** 电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

**B2 85.** 天然气资源有多少？ A. 超2000亿立方米 · B. 2.1亿吨 · C. 80亿立方米

**B2 86.** 海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

**B2 87.** 「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

### B　词语填空　Espaços de palavras

Preenche cada espaço com a palavra certa.

**B2 88.** Completa
海阳核电站把__送到烟台、威海。

**B2 89.** Completa
储气能力和管网__能力比去年都高了。

**B2 90.** Completa
「降温6到10℃」是气象部门的__。

**B2 91.** Completa
2.1亿吨和2000亿立方米，都是__，不是广告词。

**B2 92.** Completa
新疆的煤每天__列火车往外运。

### C　图表读数　Ler o gráfico

Lê o gráfico da página 6.

**B2 93.** Completa
一般降温__℃。

**B2 94.** Completa
大部降温__℃。

**B2 95.** Completa
局地降温__℃以上。

**B2 96.** Completa
图里三根柱子，都是__，不是已经量完的事实。

### D　词语配对　Correspondência

**B2 97–100.** Emparelha as palavras

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 余热

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 用完以后剩下的热，还能取暖
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

# 词语　Foco de língua

**Lucerna**
语言聚焦　三个级别，三个主题　Três níveis, três temas

## A2　冠军与供暖　Campeão

Palavras desta semana: 冠军 (guànjūn, o campeão), 亚军 (yàjūn, o segundo), 供暖 (gōngnuǎn, o aquecimento central), 暖气 (nuǎnqì, o aquecimento, um radiador), 寒潮 (háncháo, uma vaga de frio), 保暖 (bǎonuǎn, manter-se aquecido).

Os classificadores continuam a importar: 一座奖杯 (um troféu), 一股冷空气 (uma massa de ar frio), 一件厚外套 (um casaco grosso).

**A2 101.** Completa
BLG捧起了__奖杯。

**A2 102.**
「冠军」是什么意思？ A. 比赛里第一名 · B. 比赛里第二名 · C. 练习赛

**A2 103.** Completa
11月15日，BLG拿了__。

**A2 104.**
哪个说法对？ A. 一件厚外套 · B. 一座厚外套 · C. 一股厚外套

Mais uma para praticar: 「家里有暖气吗？」 (O aquecimento está ligado em casa?) Quando chega o inverno, pergunta primeiro e depois veste um casaco.

## B1　时间与日期　Hora e datas

O chinês dá os tempos do maior para o menor: ano, mês, dia, dia da semana, parte do dia, hora. Exemplos deste número: 「11月27日星期五」 (sex. 27 nov.), 「11月28日星期六」 (sáb. 28 nov.), 「11月29日星期日」 (dom. 29 nov.). A maior unidade primeiro, nada fora de ordem.

Portanto, o inglês «Friday, Nov 27» fica 11月27日星期五.

**B1 105.**
「11月27日」是星期几？ A. 星期五 · B. 星期六 · C. 星期日

**B1 106.** Completa
黑五在11月27日星期__。

**B1 107.**
哪个顺序对？ A. 11月27日星期五 · B. 星期五11月27日 · C. 星期五黑五11月27日

**B1 108.** Completa
粤剧周闭幕在11月__日。

Mais duas palavras: 凌晨 (língchén) são as horas pequenas depois da meia-noite, antes do amanhecer; 傍晚 (bàngwǎn) é o curto intervalo mesmo antes de escurecer.

## B2　读新闻　Ler as notícias

Quando uma notícia contém uma afirmação (说法), separa três tipos de frases: afirmações (说法), dados (数据) e previsões (预报). A página 6 é o exemplo: 「降温6到10℃」 é uma previsão do serviço meteorológico: esperada, ainda não contada — enquanto a reserva de carvão de 2.1亿吨 é um dado publicado, já contado, não uma suposição.

Pergunta perante cada número: de quem é e quando foi medido?

**B2 109.**
「降温6到10℃」在第6版里是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

**B2 110.** Completa
读新闻的时候，先看__，再看说法。

**B2 111.**
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数字和来源 · C. 只看评论

**B2 112.** Completa
「两股冷空气要来了」是__，还没发生。

Experimenta tu: no quadro do calendário da página 1, 「11月27日」 é uma data — um dado. As palavras de um anúncio são afirmações. Consegues distingui-las?

## 易错诊所　Clínica de erros

**「他开心的去开暖气」**

→ 「他开心地去开暖气。」

地 (de) marca como se faz uma ação.

**「暖气来的很快」**

→ 「暖气来得很快。」

得 (de) liga verbo + grau: 来得快.

**「我买了两件外套件」**

→ 「我买了两件外套。」

Ordem: número + classificador + substantivo.

**「黑五在星期五11月27日」**

→ 「黑五在11月27日，星期五。」

As horas vão do maior ao menor: o dia da semana por último.

## 本周句式　Estrutura frásica

「先看预报，再加衣服。」 A estrutura 先…再… dá a ordem das ações.

Estrutura: 先 … 再 … — primeiro X, depois Y.

## 读者园地　Cantinho dos leitores

「你好！我是小林。11月15日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，真好看！11月27日黑五，我想买一件厚外套。你们呢？」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.4曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月16日截稿，仍未收到，继续征集。延期不是取消。Nota da redação: VOL.4 prometeu cartas reais em VOL.5; nenhuma chegou até 16 nov. Adiado, não cancelado.



毛笔（资料图）。写中文，先从一笔一画开始。
Foto: Mx. Granger — CC0 (Wikimedia Commons)

## 本周金句　Frases da semana (à letra, dos artigos deste número)

「BLG是冠军」

O campeão é BLG. (Página 4)

「供暖来了」

O aquecimento está ligado. (Página 2)

「粤剧唱了二十四天」

A ópera cantou durante vinte e quatro dias. (Página 3)

「让一追三」

Perdeu uma, depois ganhou três. (Página 1)

「黑五买进口货」

A Black Friday é para as importações. (Página 5)

「先看数据，再看广告」

Primeiro os dados, depois a publicidade. (Página 6)

「先打开看一看，再确认收货」

Abre e verifica primeiro, depois confirma. (Página 5)

「冬天怎么过」

Como passar o inverno. (Página 2)

## 下期预告　Na próxima semana (VOL.6)

下期是VOL.6：冬天更冷了，雪下得大不大？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

# 测验与答案　Teste e respostas



## A　判断对错　Verdadeiro ou falso

**A2 113.**
BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

**A2 114.**
GEN拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

**A2 115.**
北方供暖在11月22日开始。(A. 对 · B. 错)

**B1 116.**
黑五在11月27日。(A. 对 · B. 错)

**B1 117.**
粤剧周11月29日闭幕。(A. 对 · B. 错)

**B1 118.**
长白山11月21日开板。(A. 对 · B. 错)

**B1 119.**
跨境单次不能超过26000元。(A. 对 · B. 错)

**B2 120.**
降温6到10℃是已经量完的事实。(A. 对 · B. 错)

## B　本周大测验　O grande quiz

**A2 121.**
决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

**B1 122.**
总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

**B1 123.**
这是LPL的第几座冠军奖杯？ A. 第四座 · B. 第一座 · C. 第二座

**A2 124.**
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

**B1 125.**
每天要喝多少水？ A. 0.5升 · B. 1.5到2升 · C. 5升

**B1 126.**
粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

**B1 127.**
黑五主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

**B1 128.**
电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

**B2 129.**
海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

**B2 130.**
「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

## C　完成句子　Completar

**A2 131.** Completa
BLG拿了__。

**A2 132.** Completa
决赛在11月__日凌晨3点。

**B1 133.** Completa
决赛是BLG对__。

**A2 134.** Completa
11月15日北方开始__。

**B1 135.** Completa
黑五11月__日星期五。

**B1 136.** Completa
粤剧周闭幕11月__日。

**B1 137.** Completa
一般降温__到10℃。

**B1 138.** Completa
天然气资源超__亿立方米。

**B1 139.** Completa
跨境单次不超过__元。

**A2 140.** Completa
小雪之后，天气会更__。

## D　读一读，答一答　Ler e responder

小梅住在广州。11月15日星期日凌晨3点，小梅早起看了S16总决赛，BLG 3比1打赢了GEN。11月23日星期一，黑五正式期开始了，小梅在网上看了一件厚外套。11月27日星期五，小梅买了这件外套，花了300元。11月29日星期日，小梅穿上新外套，和妈妈一起去文化公园看菊花。

**A2 141.**
小梅住在哪里？ A. 广州 · B. 北京 · C. 深圳

**A2 142.**
11月15日，小梅看了什么？ A. 总决赛 · B. 期中考试 · C. 运动会

**B1 143.**
她买了什么？ A. 厚外套 · B. 书 · C. 帽子

**B1 144.**
她和谁一起去看菊花？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

**B1 145.**
这段话的顺序是什么？ A. 先看决赛，再买外套，再看菊花 · B. 先去看菊花，再看决赛 · C. 先买外套，再看决赛

**B1 146.** Completa
小梅住在__。

## E　情景说话　Em conversa

**B1 147.**
– 决赛谁赢了？ – BLG赢了，3比1。(A. BLG · B. GEN)

**B1 148.**
– 暖气不热，怎么办？ – 先看__，再看排气阀。(A. 阀门 · B. 电影票)

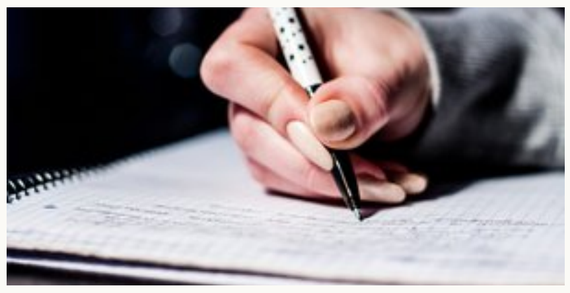
**B1 149.**
– 这条新闻说降温10℃，可信吗？ – 先看__，再看广告。(A. 预报 · B. 评论)

## F　写一写　Escrita

Escrita – não há uma única resposta certa. Um modelo de 136 caracteres segue.

**B1 150.** Escrita
写一写《冬天那一周》：决赛、供暖、黑五，这一周你做了什么？写 120~180 字。

Texto-modelo:这一周是冬天那一周。星期日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，我很高兴。星期一，北方开始供暖了，可是我住在广州，家里没有暖气，我加了一件厚外套。星期五是黑五，我在网上买了一件毛衣。星期日，我穿上新毛衣，和妈妈一起去文化公园看菊花。这一周，又忙又开心。



写一写：先想一想，再下笔。（资料图）
Foto: Tookapic – CC0 (Wikimedia Commons)

## 答案　Respostas – por página, com uma nota em cada resposta

Todas as notas em português　✓ = a tarefa de escrita

**– Página 1 –**

1. GEN – BLG venceu GEN por 3-1 na final S16.
2. 三 – BLG perdeu o primeiro jogo e depois venceu três seguidos.
3. 一 – É o primeiro título S赛 de BLG.
4. 2021 – O último título da LPL antes deste foi EDG em 2021.
5. 15 – O aquecimento começou em todo o norte a 15 nov.
6. 27 – A Black Friday é a 27 nov., sexta-feira.
7. A – BLG venceu GEN por 3-1 na final S16.
8. A – O resultado da final foi BLG 3-1 GEN.
9. A – O aquecimento começou em todo o norte a 15 nov.
10. A – A Black Friday é a 27 nov., sexta-feira.

**– Página 2 –**

11. A – O aquecimento começou em todo o norte a 15 nov.
12. A – O ar frio traz uma descida de 6–10℃.
13. B – Bebe água suficiente e abre as janelas.
14. A – Válvula: manípulo paralelo ao tubo = aberta.
15. A – Tianjin: 629 milhões de metros quadrados aquecidos.
16. 供暖 – gōngnuǎn – o aquecimento central começa a 15 nov.
17. 暖气 – nuǎnqì – o radiador; verifica primeiro a válvula.
18. 寒潮 – háncháo – uma vaga de frio faz baixar a temperatura.
19. 1.5 – Bebe 1,5 a 2 litros de água por dia.
20. 6.29 – A área aquecida de Tianjin é de 6.29亿平方米.
21. 6 – A temperatura desce 6–10℃.
22. 10 – A temperatura desce 6–10℃.
23. 12 – Nalguns lugares a descida passa dos 12℃.
24. 49 – Baoding tem 490.000 lares com aquecimento.
25. c – 供暖 = aquecimento central, c
26. d – 暖气 = aquecimento, um radiador, d
27. b – 寒潮 = uma vaga de frio, b
28. a – 保暖 = manter-se aquecido, a

**– Página 3 –**

29. A – A semana da ópera começou a 6 nov.
30. A – A semana da ópera dura 24 dias.
31. A – A cerimónia de encerramento é a 29 nov.
32. B – A exposição de crisântemos é a 67.ª.
33. A – Guangfu Tai dá três espetáculos acessíveis por dia.
34. 粤剧 – yuèjù – a ópera cantonesa, a Guangzhou.
35. 菊会 – júhuì – a exposição de crisântemos no Parque da Cultura.
36. 闭幕 – bìmù – a cerimónia de encerramento é a 29 nov.
37. 二十四 – A semana da ópera dura vinte e quatro dias.
38. 四 – Quatro artistas famosos partilham o palco de encerramento.
39. 6 – A semana da ópera começou a 6 nov.
40. 29 – A cerimónia de encerramento é a 29 nov.
41. 67 – A exposição de crisântemos é a 67.ª.
42. 23 – A 29 nov. é o 23.º espetáculo do Dia da Ópera Cantonesa.
43. b – 粤剧 = ópera cantonesa, b
44. c – 菊会 = uma exposição de crisântemos, c
45. a – 闭幕 = o encerramento, a
46. d – 惠民 = para o povo, d

**– Página 4 –**

47. A – BLG venceu GEN por 3-1 na final.
48. A – BLG perdeu o primeiro jogo e depois venceu três seguidos.
49. A – Knight ganhou o prémio MVP da final.
50. A – GEN ficou em segundo, vice-campeão.
51. A – A montanha Changbai abriu a 21 nov.
52. GEN – BLG venceu GEN por 3-1 na final.
53. Knight – Knight ganhou o prémio MVP da final.
54. 四 – BLG venceu quatro equipas coreanas num só Worlds.
55. 亚军 – yàjūn – GEN ficou em segundo.
56. 28 – A cerimónia de abertura da época de Jilin é a 28 nov.
57. 15 – A final foi a 15 nov.
58. 8 – GEN venceu IG a 8 nov.
59. 9 – BLG venceu T1 a 9 nov.
60. 2 – BLG ficou 2-2 na fase suíça.
61. d – 冠军 = o campeão, d
62. b – 亚军 = o segundo, b
63. a – 开板 = uma estância de esqui abre, a
64. c – 心态 = a própria atitude, c

**– Página 5 –**

65. A – A Black Friday é a 27 nov., sexta-feira.
66. A – Na China, a Black Friday é sobretudo importações.
67. A – 海淘 – comprar por conta própria em sites estrangeiros.
68. A – Limite transfronteiriço: 5.000 yuans por encomenda.
69. A – O Double 11 é sobretudo para produtos nacionais; a Black Friday, para importações.
70. 黑五 – hēiwǔ – Black Friday, 27 nov.
71. 海淘 – hǎitáo – comprar por conta própria em sites estrangeiros.
72. 代购 – dàigòu – pedir a outra pessoa que compre por ti.
73. 进口 – jìnkǒu – importados; Black Friday = importações.
74. 七 – A Black Friday é a 27 nov.
75. 27 – A Black Friday é a 27 nov.
76. 30 – A Cyber Monday é a 30 nov.
77. 5000 – Limite transfronteiriço: 5.000 yuans por encomenda.
78. 26000 – O limite transfronteiriço é de 26.000 yuans por ano.
79. c – 黑五 = Black Friday, c
80. d – 海淘 = comprar em sites estrangeiros, d
81. a – 代购 = um agente de compras, a
82. b – 跨境 = transfronteiriço, b

**– Página 6 –**

83. A – Aquecimento: carvão, gás e calor residual nuclear.
84. A – Centrais: cerca de 210 milhões de toneladas de carvão.
85. A – Mais de 200 mil milhões de metros cúbicos de gás estão garantidos para este inverno.
86. A – A central nuclear de Haiyang aquece 400.000 residentes.
87. B – A descida de 6–10℃ é uma previsão, não um facto medido.
88. 余热 – yùrè – o calor residual da central nuclear aquece as casas.
89. 调峰 – tiáofēng – equilibrar a oferta; o armazenamento de gás e o corte de picos da rede subiram.
90. 预报 – yùbào – uma previsão, ainda não um facto.
91. 数据 – shùjù – números medidos, não palavras de publicidade.
92. 80 – O carvão de Xinjiang sai em 80 comboios por dia.
93. 6 – Em geral, a descida prevista é de 6–10℃.
94. 10 – A maior parte do centro e do leste da China arrefece 6–10℃.
95. 12 – Nalguns lugares a descida passa dos 12℃.
96. 预报 – Três barras: previsão, não temperaturas medidas.
97. c – 说法 = uma afirmação, c
98. d – 数据 = números medidos, d
99. a – 预报 = uma previsão, a
100. b – 余热 = calor residual, b

**– Página 7 –**

101. 座 – 奖杯 leva o classificador 座 zuò.
102. A – 冠军 significa o campeão, o vencedor.
103. 冠军 – guànjūn – o campeão; BLG ganhou-o a 15 nov.
104. A – Um casaco grosso leva 件, não 座 nem 股.
105. A – A 27 nov. é sexta-feira –星期五.
106. 五 – A Black Friday é na sexta-feira, 27 nov.
107. A – Ordem do maior para o menor: 27 nov., sexta-feira.
108. 29 – A semana da ópera encerra a 29 nov.
109. B – 「降温6到10℃」 é uma previsão do serviço meteorológico.
110. 数据 – shùjù – números medidos, não afirmações.
111. B – Primeiro os dados e a fonte; o título por último.
112. 预报 – yùbào – uma previsão, ainda não um facto.

**– Página 8 –**

113. A – BLG venceu GEN por 3-1 na final S16.
114. B – GEN ficou em segundo; BLG ganhou o título.
115. B – O aquecimento começou em todo o norte a 15 nov.
116. A – A Black Friday é a 27 nov., sexta-feira.
117. A – A semana da ópera encerra a 29 nov.
118. A – A montanha Changbai abriu a 21 nov.
119. B – Por encomenda 5.000 yuans; por ano 26.000 yuans.
120. B – A descida de 6–10℃ é uma previsão do serviço meteorológico, não um facto medido.
121. B – A final começa a 15 nov. às 03:00 hora de Pequim.
122. A – Knight ganhou o prémio MVP da final.
123. A – É o quarto título Worlds da LPL.
124. A – O aquecimento começou em todo o norte a 15 nov.
125. B – Bebe 1,5 a 2 litros de água por dia.
126. A – A semana da ópera dura 24 dias.
127. A – Na China, a Black Friday é sobretudo importações.
128. A – Centrais: cerca de 210 milhões de toneladas de carvão.
129. A – A central nuclear de Haiyang aquece 400.000 residentes.
130. B – A descida de 6–10℃ é uma previsão, não um facto medido.
131. 冠军 – BLG ganhou o título a 15 nov.
132. 15 – A final S16 é a 15 nov., hora de Pequim.
133. GEN – A final é BLG contra GEN.
134. 供暖 – O aquecimento começou em todo o norte a 15 nov.
135. 27 – A Black Friday é a 27 nov.
136. 29 – A semana da ópera encerra a 29 nov.
137. 6 – Em geral, a descida prevista é de 6–10℃.
138. 2000 – Gás garantido: mais de 200 mil milhões de m³.
139. 5000 – Limite transfronteiriço: 5.000 yuans por encomenda.
140. 冷 – Depois da Neve Pequena, o tempo arrefece.
141. A – Xiao Mei vive em Guangzhou.
142. A – A 15 nov. viu a final S16.
143. A – Comprou um casaco grosso.
144. B – Foi ver os crisântemos com a mãe.
145. A – Ordem: a final, depois o casaco, depois os crisântemos.
146. 广州 – Xiao Mei vive em Guangzhou.
147. A – BLG venceu a final por 3-1.
148. A – Verifica primeiro a válvula e depois a purga de ar.
149. A – Uma previsão está prevista, ainda não é um facto.
150. ✓ Tarefa aberta – a resposta modelo está impressa acima, seção F (136 caracteres)